

E11 - Day of the Carnival, Etc.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Blessings upon the one
who enters, with open wings,

[00:02] ---

"Kaginado Academy Carnival"

[00:03] ---

into these youthful festivities.

[00:07] ---

May these happy memories not be her last.

[00:21] ---

"Day of the Carnival, Etc."

[00:23] ---

Is Fuko destined to
wither away here, all alone?

[00:26] ---

No, you aren't!

[00:28] ---

Ayu-san, Sizuru-san!

[00:30] ---

Because even though
the specifics may vary,

[00:31] ---

"Starfish Carnival"

[00:32] ---

our love towards
marine products is the same!

[00:35] ---

We are all different, which is good.

[00:39] ---

Fuko was in the wrong.

[00:41] ---

Starfish!

[00:42] ---

Taiyaki!

[00:43] ---

Saury!

[00:44] ---

They're all marine products!

[00:46] ---

"Marine Life Alliance, re-formed!"

[00:48] ---

That was beautiful to watch.

[00:50] ---

Friendship is a wonderful thing.

[00:52] ---

Taiyaki isn't a marine product, though.

[00:56] ---

"Healing Café"

"Keep Out"

[01:00] ---

Sayuri, the cake you made is delicious!

[01:05] ---

Please enjoy, don't hold back!

[01:08] ---

Sayuri! I want some, too!

[01:10] ---

Of course.

[01:13] ---

Say ah.

[01:16] ---

--I'm so glad to see you happy, Michiru.

--One from me, too. Say ah.

[01:18] ---

--Would anyone like some coffee?

--One from me, too. Say ah.

[01:21] ---

Yes please, thank you.

[01:24] ---

But coffee is so bitter...

[01:26] ---

I have just the magic spell for you.

[01:28] ---

What a pleasant atmosphere.

[01:30] ---

All the "relaxing type" people
are gathered in one place.

[01:33] ---

Watching the employees eat and drink?

[01:36] ---

Whatever this is, it's not a café.

[01:40] ---

But it's more realistic and

fun if you use live ammo.

[01:40] ---

"Shooting Gallery"

[01:43] ---

As a professional, I can't
let myself run a silly shop for kids.

[01:49] ---

Go ahead! Laugh!

[01:50] ---

Laugh at the fate of the spy
and her misguided professionalism!

[01:53] ---

Right! Next!

[01:57] ---

This school carnival is now mine!

[02:00] ---

And I'm not doing that because
I'm jealous of Tenma and Tenjin,

[02:04] ---

who are both enjoying
the carnival with their girlfriends!

[02:06] ---

Gao!

[02:08] ---

I brought this one along instead of Fogo,

[02:10] ---

since I didn't want
to burn down the school!

[02:15] ---

Who are you?!

[02:18] ---

Dammit, get'em, Earth Dragon!

[02:20] ---

Gao?

[02:21] ---

I'm the great dinosaur Misuzugon.

[02:24] ---

Oh no!

[02:25] ---

"Dango Family vs.
The Great Dinosaur Misuzugon"

[02:25] ---

Looks like the dragon
and dino got mixed up somehow!

[02:28] ---

Dango Rainbow!

[02:31] ---

You got me...

[02:36] ---

Thunk.

[02:38] ---

I don't intend to share my name here,

[02:40] ---

but please vote for Tomoyo Sakagami
in the next student council election!

[02:44] ---

Not only did she share her name,
she also made a blatant sales pitch!

[02:49] ---

Sir Ryuya.

[02:50] ---

Is that...?

[02:52] ---

You there, your outfit is...

[02:55] ---

To use modern language, "totally rad"!

[02:58] ---

Thank you.

[02:59] ---

Your wings are very pretty and cool.

[03:03] ---

You're making me blush.

[03:04] ---

Gao! I am the great dinosaur Misuzugon!

[03:09] ---

--Gao!

--Gao!

[03:15] ---

Don't cry, Uraha.

[03:17] ---

You either, Sir Ryuya.

[03:20] ---

This goes on for another episode!

[03:22] ---

"To be continued"

[03:23] ---

Thunk.

[03:24] ---

[03:26] ---

[03:55] ---

"Illustration by Mamu Mitsumomo"

Revision #1

Created 2024-03-28 16:37:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 16:37:04 UTC by whimsee